

**EL APRENDIZAJE DE IFE MEDIANTE EL EMPLEO DEL TRABAJO POR PROYECTOS.**

Title: The learning of IFE by means of the employment of the work for projects.

Autores: Ileana Galván-Vidal y Bertha Díaz-Herrera

Universidad " Hermanos Saíz" Pinar del Río, Cuba Teléfono: 728645

MSc. Ciencias de la Educación Superior.E-mail: ileana@fcsch.upr.edu.cu

Lic. Lengua Inglesa E-Mail: berthica@fcsch.upr.edu.cu

Aceptado: octubre 2009

Publicado: septiembre 2010

RESUMEN.

En la actualidad son muchas las técnicas, estrategias y programas que buscan constituirse en promotoras legítimas del desarrollo de las potencialidades creadoras de los estudiantes en el ámbito educacional. Esto resulta sumamente embarazoso para los profesores si se proponen actuar de manera consciente y juiciosa, y, posiblemente deberán buscar no sólo la selección de la actividad, sino también el acceso a una actividad de construcción del conocimiento con bastante autonomía y de forma significativa.

En este trabajo se detallan los pasos que se deben seguir para implementar el método de trabajo por proyectos en el proceso de aprendizaje del inglés con fines específicos, así como las ventajas que ofrece la implementación del mismo.

Palabras clave: APRENDIZAJE; ENSEÑANZA; FINES ESPECÍFICOS; TRABAJO POR PROYECTOS.

ABSTRACT.

At the present time there are many techniques, strategies and programs that look for to be constituted in legitimate promoters of the development of the creative potentialities of the students in the educational environment. This is extremely embarrassing for the professors if they intend to act in a conscious and judicious way, and, they will possibly look for not only the selection of the activity, but also the access to an activity of construction of the knowledge with enough autonomy and in a significant way.

In this work are detailed the steps that should be followed to implement the project work in the process of learning of English with specific purposes, as well as the advantages that offer the

implementation of it.

Key words: LEARNING; TEACHING; SPECIFIC PURPOSES; PROJECT WORK

INTRODUCCIÓN.

La enseñanza y el aprendizaje de una lengua extranjera y, especialmente, el idioma inglés con fines específicos, constituye, sin lugar a dudas, una actividad cada vez más importante en el mundo de hoy debido al alto nivel de desarrollo científico – técnico y a los grandes cambios sociales y económicos del entorno en que se desarrolla.

La enseñanza de lenguas extranjeras, en general, ha girado del enfoque centrado en el profesor hacia el enfoque centrado en el estudiante, junto con la necesidad de promover el esfuerzo de este último hacia el desarrollo de la autonomía, lo cual ha resultado ser un nuevo reto para el profesor, por tanto es necesario desarrollar nuevas formas de apoyar el trabajo de los estudiantes alrededor de un método que permita ayudarlos a mejorar lo que hacen.

Para esto, hay que empezar desde la comprensión, adecuadamente basada, de cómo la actividad que realizan los estudiantes se relaciona con las diferentes dimensiones del proceso docente – educativo y cómo se vincula con el ambiente en que se desarrolla la actividad.

En esta investigación se plantea que es posible concebir un proceso docente educativo del IFE centrado en el método de trabajo por proyectos mediante la cual se conjugue la formación académica con la especializada sobre la base integración de las habilidades lingüísticas y las habilidades profesionales, que tribute a la satisfacción de las necesidades y motivaciones de los estudiantes.

MATERIALES Y MÉTODOS.

Este trabajo se desarrolló en la Universidad de Pinar del Río, aplicado a las carreras de Ciencias Técnicas y se inserta dentro del perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas que se está llevando a cabo por el Ministerio de Educación Superior de Cuba.

Se realizó un análisis del desarrollo del proceso de enseñanza – aprendizaje del idioma inglés con propósitos específicos teniendo en cuenta las consideraciones generales sobre la base de sus antecedentes, cómo se lleva a cabo en la Universidad de Pinar del Río y se diagnosticó de la situación que actualmente presenta el proceso de enseñanza – aprendizaje del IFE en el centro y se hizo la propuesta del empleo del método de trabajo por proyectos como forma de integración de las cuatro habilidades verbales de la lengua.

La metodología utilizada permitió la sistematización de la información relacionada con el método de trabajo por proyectos, así como sus ventajas y características didácticas.

ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS.

El término proyecto puede definirse como “un conjunto de actividades que se proponen realizar de manera articulada entre sí, con el fin de solucionar un determinado problema dentro de un período de tiempo dado” (Assefa, K. 2005).

El método de trabajo por proyectos es apropiado en contextos donde los estudiantes tienen libertad

significativa para determinar las formas en que abordarán las tareas de trabajo y donde se ven obligados a desempeñar un papel importante en la dirección de su propio aprendizaje y a través de su elaboración se puede dar respuesta a las necesidades que tienen los estudiantes de desarrollar las diferentes habilidades de la lengua.

Una de estas necesidades es la de escritura de los estudiantes de las ciencias técnicas, a esta habilidad se le presta poca atención. En ocasiones transcurre el curso y los escritos de los estudiantes se limitan a un grupo de oraciones insertadas a muchas tablas, cuadros y gráficos, y a través de un proyecto desarrollado en idioma inglés, se pueden formar habilidades tales como la corrección gramatical que es tan importante como la organización, lo que permite comprender perfectamente el contexto de los trabajos de los estudiantes y es evidente que si el estudiante no aprende a escribir antes de graduarse, nunca tendrá la oportunidad de aprenderlo al graduarse.

El método de trabajo por proyectos permite a los estudiantes aprender mediante el uso del idioma en situaciones interactivas y significativas, además posibilita desarrollar la competencia comunicativa, o sea, comprenden y producen el discurso apropiado en la rama que estudian.

Este método aborda el lenguaje teniendo en cuenta la forma, el significado y el contexto, o sea, se basa en la lógica y en el contexto que ha sido utilizado para la enseñanza de lenguas extranjeras y se ha combinado con el aprendizaje centrado en el estudiante con el fin de satisfacer las necesidades de este.

En este método, las actividades de las clases de idioma son específicas para la temática que se esté tratando, y los estudiantes son estimulados a pensar y a aprender a través del uso del lenguaje, lo que permite, de forma natural, integrar las cuatro habilidades que resumen, comúnmente, el aprendizaje de un idioma extranjero.

El trabajo por proyectos permite que en las clases de idioma extranjero los estudiantes puedan hacer uso de su caudal de conocimientos y alcancen un nivel de asimilación creativo, a través del mismo es posible poner a funcionar su pensamiento, pues la estrecha vinculación de este tipo de actividad con la especialidad que estudian es motivante y hace que los resultados que se obtengan permitan contribuir al profesional creativo que se aspira.

El empleo de este método aporta los siguientes beneficios:

1. Los materiales se organizan por temáticas, ya que así es más fácil recordarlos y aprenderlos.
2. La presentación de la información se hace de forma coherente y significativa, lo que caracteriza la buena organización de los contenidos, permitiendo un procesamiento profundo y mejor aprendizaje.
3. La motivación y el interés de los estudiantes están relacionados, lo que constituye un reto para las habilidades de los estudiantes el procesamiento de la información.
4. La expectativa para el desarrollo de un tópico surge cuando los estudiantes han ido invirtiendo sus conocimientos en una secuencia de tareas que van en progreso, donde está ausente el lenguaje coloquial y se enfatiza en el lenguaje científico.
5. El estudiante es el centro, aunque el profesor juega un papel importante ofreciendo su apoyo y guía a través del proceso.
6. El trabajo se realiza más de forma cooperativa que competitiva, ya que los estudiantes trabajan de diferentes formas: individualmente, equipos o todo el grupo para completar el proyecto, compartir los recursos, los medios, las ideas, las expectativas, etc.
7. La integración de las habilidades y el procesamiento de la información de diversas fuentes está muy relacionada con la vida real.

8. El proyecto termina con la presentación del trabajo, puede ser de forma oral, un póster, un boletín, un informe o una exposición, bien sea individual o colectivamente (el valor del proyecto recae no sólo en el producto final, sino también en las diferentes etapas de su realización)
9. Es potencialmente motivante, estimulante, energizante y retador la realización de proyectos y, por lo general, es el resultado del trabajo independiente y autónomo de estudiantes e incluye las habilidades lingüísticas, el conocimiento aprendido y las habilidades cognitivas.

Cuando se combinan las habilidades y los conocimientos lingüísticos, surgen argumentos ventajosos a favor del trabajo por proyectos, y permite la incorporación de habilidades explícitas del lenguaje, además de satisfacer las necesidades lingüísticas de los estudiantes a través del contexto.

La enseñanza mediante la elaboración y discusión de proyectos, debe verse como un vehículo en el que se integran, totalmente, las habilidades y los contenidos, que permiten trabajar ampliamente con el idioma inglés con propósitos específicos. La elaboración de proyectos permite desarrollar la capacidad interactiva de los estudiantes.

Para este tipo de actividad deben de seguirse un conjunto de reglas que posibilitan que su realización sea efectiva. Ellas son:

1. Estar correctamente definido el objetivo.
2. Determinar cómo la actividad promueve el desarrollo comunicativo y lingüístico de los estudiantes hasta alcanzar el nivel de asimilación creativo en el uso del idioma extranjero.
3. Disponer del tiempo adecuado para su realización.
4. Seleccionar correctamente la actividad.
5. Retroalimentar la actividad con vista a analizar cómo se desarrolló y si tuvo o no éxito.

El proceso de enseñanza – aprendizaje del idioma inglés con propósitos específicos mediante el empleo del método de trabajo por proyectos puede ser desarrollado de forma intensiva o extensiva, que puede durar varios días o incluso varias semanas e involucra a estudiantes en varias actividades fuera del aula. (Bloor y St.John, 1989).

Etapas para la realización del proyecto.

Diversos han sido los autores (Freid – Booth, 1990; Bloor y St.John, 1989; Robinson, 1991) que han propuesto diferentes etapas a seguir para la realización e implementación del trabajo por proyectos en clases de lenguas extranjeras con propósitos específicos y además también han brindado estrategias que hacen que el estudiante tome conciencia de la idea de que él es el centro de la actividad y que es quien conduce las actividades que resultan mas interesantes cuando no le es familiar el tema y debe poner en práctica su iniciativa y autonomía.

El esquema general que se sugiere para el diseño de un proyecto está organizado en siete etapas, cada una de las cuales permite, tanto al profesor como a los estudiantes, elaborar proyectos significativos que facilitan el contenido que deben aprender y da oportunidades para hacer explícitas las instrucciones lingüísticas al momento de exponer y criticar los mismos.

Para comprender la función de cada etapa, hay que comenzar estructurando la temática sobre la cual se va a trabajar y partiendo de ella, comenzar la recopilación de información sobre los tópicos seleccionados a través de la lectura de libros, periódicos, revistas, gráficos, tablas, videos, conferencias, notas de clases, debates formales o informales, trabajo en grupos, entrevistas a expertos, invitados, etc. Mientras se exploran estas temáticas, los estudiantes van desarrollando habilidades auditivas, en la toma de notas, en la lectura, fluidez y corrección en la expresión oral, en su pensamiento crítico, etc., y todo esto posibilita que el estudiante potencie sus capacidades y aumente su nivel de asimilación del contenido, y al tener conciencia de que es un aprendizaje

significativo.

Como puede apreciarse, en el trabajo por proyectos se integran todas las habilidades que la lengua extranjera posibilita desarrollar.

Durante la elaboración del proyecto se deben cumplir los siguientes objetivos:

1. Estimular el uso del idioma para aprender algo nuevo sobre temas de interés profesional.
2. Preparar a los estudiantes para aprender sobre una materia en el idioma extranjero.
3. Concientizar que la variedad de fuentes de información ayuda a mejorar sus habilidades de estudio.
4. Proveer al estudiante de recursos contextualizados para comprender el idioma y el contenido.
5. Simular el rigor de fundamentar y discutir un proyecto mediante la creación de un ambiente apropiado.
6. Promover la autorrealización.

Las etapas que se proponen son:

1. Selección y presentación del tópico a desarrollar.
2. Definición de los resultados finales.
3. Organización del trabajo a realizar.
4. Recopilación de la información necesaria.
5. Procesamiento de la información recopilada.
6. Presentación y defensa del proyecto.
7. Evaluación y análisis del producto final con el destinatario, su entrega y presentación.

A continuación en la descripción de cada una de las etapas se realizarán precisiones puntuales relacionadas con cada de las etapas para la confección de proyectos en idioma inglés por estudiantes que lo estudian con propósitos específicos:

1.- Selección y presentación del tópico a desarrollar.

En esta etapa, los estudiantes tienen la oportunidad de compartir sus temas seleccionados con el resto de sus compañeros de aula y con el profesor, se precisa porqué se ha seleccionado ese tema, a quién ayuda, quién es el destinatario, y qué problema resuelve, fundamentan el tema que ha seleccionado y se refiere a las fuentes bibliográficas consultadas, los debates que ha realizado sobre el mismo, etc., y cuando presenten el tema que desarrollarán plantearán cuáles son los aspectos principales que serán tratados en el proyecto a realizar y los objetivos que cumplirán

2.- Definición de los resultados finales.

Si en la primera etapa se establece el punto de partida del proyecto, en esta se define el resultado que finalmente se espera obtener de acuerdo con los objetivos trazados.

3.- Organización del trabajo a realizar.

Después de determinar el punto de partida y los resultados finales, es necesario estructurar el cuerpo del proyecto. Para ello, los estudiantes deben tener en cuenta los siguientes aspectos:

- a) qué información es necesaria para el proyecto.
- b) de qué forma se puede obtener la información (búsquedas bibliográficas, entrevistas, cuestionarios, cartas, correo electrónico, Internet, trabajos de campo, etc.)
- c) cómo puede ser compilada y analizada la información una vez obtenida.
- d) qué papel juega cada estudiante en el desarrollo del proyecto (si son colectivos), es decir, quién hará que y cuándo lo hará.
- e) qué línea de trabajo se seguirá desde el comienzo hasta la conclusión del mismo.

4.- Recopilación de la información necesaria.

Aquí ya los estudiantes han desarrollado habilidades y estrategias necesarias para reunir la información y organizarla según la forma en que estén trabajando (individual o colectiva). En este momento vuelven a leer toda la información relevante, visitan nuevamente los centros de información y otras fuentes que sustentan su trabajo.

5.- Procesamiento de la información.

Después de una exitosa recopilación de la información, los estudiantes se enfrentan al reto de la organización y análisis de la información que ha sido encontrada en las distintas fuentes y por diferentes estudiantes, si están trabajando en equipos. En esta etapa analizan la información que es particularmente relevante para la confección del proyecto, se valoran los datos coleccionados, se descartan los que no son adecuados y se conserva y se procesa el resto de ellos, analizando si una información es una evidencia primaria para sustentar o refutar los resultados. Este momento es el indicado para comenzar a estructurar y fundamentar los proyectos con vista a debatirlo y es también el apropiado para ir elaborando diversos medios que sirvan para divulgar el proyecto realizado y así motivar al auditorio.

6.- Presentación y análisis del proyecto.

Esta etapa se sucede como la culminación exitosa de las etapas anteriores, en la que los estudiantes ya están listos para presentar y defender sus proyectos.

7.- Evaluación y análisis del proyecto

Aunque se ve la presentación del proyecto como la última etapa del proceso de trabajo, es necesario reflexionar y pedir a los estudiantes que expresen sus experiencias durante todo el desarrollo del mismo. Los estudiantes pueden reflexionar acerca del idioma que han aprendido hasta completar el proyecto, el contenido que aprendieron sobre el tema, los pasos que siguieron para realizarlo y la efectividad y relevancia del tema trabajado y sugerir algún cambio que realizarían en los pasos que han seguido si fueran a elaborar otro proyecto, etc. Estas actividades de reflexión, los estudiantes se dan cuenta de todo lo que han aprendido y las ventajas que tiene este tipo de actividad para su futuro.

La evaluación es un aspecto muy importante que debe ir asociada al grado de cumplimiento y desarrollo de ciertos momentos durante la elaboración del proyecto, que tendrá en cuenta el criterio reflexivo del profesor y de los alumnos, acerca de puntos claves relacionados con el desarrollo del mismo, tales como: grado de satisfacción de las formas de trabajo, valoraciones del progreso, nivel de motivación, asimilación e implicación en el mismo, etc.

Durante la realización de las diferentes etapas por las que deben transitar los estudiantes existe un momento que va a estar constantemente ligado a cada una de ellas y es la preparación individual para satisfacer las necesidades lingüísticas que cada etapa exige.

El profesor suministrará a los estudiantes actos del habla necesarios para poder desarrollar cada etapa sin ningún tipo de dificultad, hará un plan de actividades con ejercicios basados en preguntas, escenificación de roles, prácticas de audición, trabajo con diferentes técnicas de lectura, ejercicios de redacción, la realización de diagramas, tablas, cuadros, etc., que le permitan al estudiante receptionar la información de la forma mas eficiente posible.

Después de proveer al estudiante con los métodos y las técnicas necesarias para que solicite y recopile la información que es imprescindible para la realización de su proyecto, el profesor debe realizar sesiones de trabajo donde los estudiantes se apropian de todas las funciones comunicativas

necesarias para desarrollar cada una de las etapas.

El empleo del método de trabajo por proyectos en las clases de idioma inglés con fines específicos facilita la incorporación de las principales características de la didáctica moderna de los idiomas con mayor soporte científico. Entre estas características didácticas que se asocian al mismo están:

- Posibilitan la organización flexible de las actividades en el aula y de la base material en una secuencia interna orientada a la consecución de un resultado.
- Posibilitan el desarrollo de temáticas de interés para los alumnos.
- Posibilitan evidenciar, a partir de los diferentes pasos para su ejecución, las situaciones de aprendizaje, lo que facilita precisar el tipo de ayuda que necesita el estudiante.
- Son una vía natural de la incorporación de la realidad así como de los conocimientos de toda índole que poseen los estudiantes.
- Permiten el protagonismo de los estudiantes, los que disponen de un conjunto de recursos facilitadores, incluyendo la ayuda del profesor. Esta puede ser una vía hacia la autonomía del aprendizaje.
- Contribuyen a poner en práctica las estrategias de trabajo relacionadas con la obtención y la difusión de la información.
- Permiten el establecimiento de una relación dinámica entre objetivos, contenidos, métodos y evaluación, que se expresa en términos concretos e inmediatamente verificables, proporcionado al proyecto un carácter holístico.
- Posibilita la incorporación, a través de procesos de negociación, las propuestas de los estudiantes en relación al tipo de proyecto que van a desarrollar.
- Facilitan la interdisciplinariedad.
- Constituyen un buen marco para propiciar la investigación científica dentro de su marco de acción.

CONCLUSIONES.

Este método de trabajo por proyectos proporciona un ambiente más vibrante para el aprendizaje y la colaboración, y su inclusión en las clases de idioma inglés con fines específicos permite reforzar las necesidades lingüísticas de los estudiantes, que se benefician y refuerzan con la experiencia resultante de la participación y colaboración del proyecto.

El empleo del método de trabajo por proyectos ofrece muchas ventajas y contribuye de forma eficiente al aprendizaje significativo del estudiante, no puede decirse que es la fórmula definitiva para el desarrollo de las habilidades comunicativas de los estudiantes en una lengua extranjera, y que el uso del método se enfrenta a dificultades de diversa índole, algunas de las cuales afectan al propio método y otras se identifican con las propias condiciones de aplicación, por tanto, es importante que el profesor precise aspectos tales como:

- ¿qué parte del proyecto se hace en el aula?
- ¿qué parte del proyecto se realiza de manera extra clase?
- ¿cómo lograr que todos los estudiantes trabajen y aporten?
- ¿qué condiciones primarias se necesitan para la aplicación del mismo?

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.

- Assefa Tessema, Kedir (2005) Stimulating writing through project – based tasks. English Teaching Forum, Volume 43, No. 4, pp.22 – 28
- Robinson, P. (1991): ESP Today: A Practitioner's Guide, London: Prentice Hall International.

BIBLIOGRAFIA.

1. Antich R. et.al. (1988). Metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras. La Habana. Editorial Pueblo y Educación.
2. Canale M. y M. Swain (1980) Theoretical basis of communicative approaches to second *language teaching and testing. Applied Linguistics I*
3. Candlin C. N.(1987). The Communicative Teaching of English. London, Longman.
4. Casar E. L. (2001) Propuesta didáctica para el desarrollo de las habilidades de *comprensión de lectura y expresión oral. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias*. La Habana, Cuba
5. Corona D (1988) El perfeccionamiento de la enseñanza de lenguas extranjeras a *estudiantes no filólogos en la educación superior cubana. Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias*. La Habana, Cuba
6. Díaz Santos, G. (2000): Hacia un enfoque interdisciplinario, integrador y humanístico en la enseñanza del inglés con fines específicos. Un sistema didáctico, Tesis en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas, Universidad de La Habana.
7. Dudley-Evans, A. (1994): Genre analysis: an approach to text analysis for ESP, en Coulthard, M. (Ed.) *Advances in Written Text Analysis*, London:Routledge, pp. 218-228.
8. Flowerdew, J. y Peacock, M. (2001): *Research Perspectives on English for Academic Purposes*, Cambridge: Cambridge University Press.
9. Gläser, R. (1998): A multi-level model for a typology of LSP genres en Thürmer, U. (Ed.), *ESP, pp. 92-99, Leipzig: Wissenschaftliches Lektorat & Verlag*.
10. Hutchinson T y Waters A. (1987) *ESP: A learning centered approach*. Cambridge, Cambridge University press
11. Johns, A. (1993): Directions for English for specific purposes research, *ESP Malaysia*, Vol. 1(2), pp. 88-97.
12. Johns, A. y Dudley-Evans, A. (1991): English for specific purposes: international in scope, specific in purpose, *TESOL Quarterly*, Vol. 25 (2), pp. 297-314.
13. McKay, S. y Rosenthal, L. (1980) *Writing for a Specific Purpose*, Englewood Cliffs, New Jersey.
14. Nunan D. (1999) *Second language teaching and learning*. Boston. Heinle and Heinle
15. Sager, J., Dunworth, D. y McDonald, P.F (1980): *English Special Languages: Principles and Practice in Science and Technology*, Wiesbaden: Oscar Brandstetter Verlag KG.
16. Strevens, P. (1982): *Teaching English as an International Language: From Practice to Principle*, Oxford: Pergamon Press.
17. Swales, J.M. (1981): Aspects of article introductions, *Aston ESP Research Reports No. 1*, The University of Aston in Birmingham.
18. Swales, J.M. (1990): *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
19. Swales, J.M. (Ed.) (1988): *Episodes in ESP*, Oxford: Pergamon Press.
20. Tillyer, A. y Sokolik, M.: *Beyond Portfolios: A Practical Look at Students Projects as Teaching and Evaluation Devices (Part 2)*, *College ESL*, Vol.3, No.1, The City University of New York.
21. Wesche, M.B. (1997): Discipline-based approaches to language study: research issues and outcomes, en Krueger, M. y Ryan, F. (Eds) *Language and Content: Discipline and Content-Based Approaches to Language Study*, *White Plains: D.C. Heath*.
22. Widdowson, H.G. (1983): *Learning Purpose and Language Use*, Oxford: Oxford University Press.